



## El genocidio palestino, en los premiados versos de Patricia Torrado, en cuatro idiomas

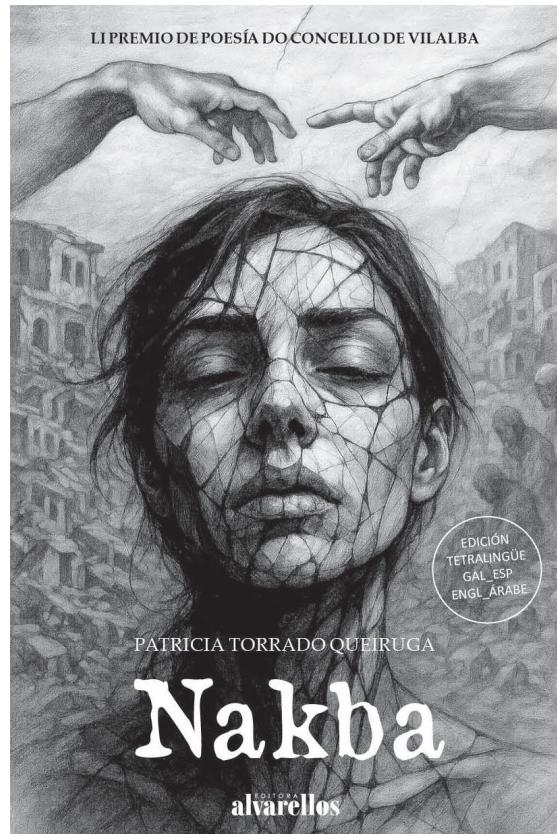
**NAKBA**, la obra ganadora del Premio de Poesía del Concello de Vilalba en 2025, está ilustrada por la artista gazatí Reem M Al-Arqan y cuenta con un prólogo del poeta palestino Nasser Rabah. Un grito contra el genocidio palestino en edición tetralingüe (gallego, castellano, inglés y árabe).

FICHA TÉCNICA: 180 pp . 14 x 21 cms.

ISBN 978-84-18567-91-9. PAPEL FSC . PVP: 16, 90 €

SANTIAGO DE COMPOSTELA, FEBRERO 2026.- **NAKBA** («Catástrofe», en árabe) es el título del nuevo libro de la poeta Patricia Torrado Queiruga, cuyos versos resultaron ganadores del Premio de Poesía de Vilalba (Lugo) en 2025 y que Alvarellos Editora publica este mes de febrero de 2026. En una edición ilustrada por la artista gazatí **Reem M. Al-Arqan**, que incluye la **traducción de los poemas**, del gallego original, también al **español**, al **inglés** (de la propia autora) y al **árabe** (en este caso, en la versión de Omneia Sadek El-Shahat). **NAKBA** es un poemario de denuncia, un grito de indignación contra el genocidio de un pueblo, el palestino, y la destrucción de Gaza a manos del gobierno israelí. La autora se pregunta: «¿Puede un poema describir la barbarie?». «¿Cuánto tardará en marcharse de nuestro vocabulario el léxico del dolor?». Son un total de 24 poemas distribuidos en cuatro secciones: «Raigambre», «Escombros», «Resistir con la palabra» y «Réquiem». **Nasser Rabah**, uno de los poetas palestinos más relevantes de la actualidad, firma «Umbral», bajo el título: «Esta obra es un conjunto de voces que explican al mundo quiénes éramos y qué nos sucedió (...) nuestros sueños, el sonido de nuestro llanto y nuestros gritos», afirma.

Tanto la ilustradora Reem como Nasser Rabah han residido en la Franja de Gaza durante el conflicto.



**Patricia Torrado Queiruga** (Porto do Son, 1987) licencióuse en Filosofía en Santiago de Compostela e posteriormente obtivo o Máster en Museoloxía e Museos na Universidade de Alcalá. Poeta e activista cultural, foi tamén editora. É autora de *Herdar a fala* (Premio de Poesía Torre de Caldaloba, 2020), do conto *Don Carlos e o misterio dos lucecús* (2021), *Bolboretario do confinamento* (2022) e *Ouveos fractais* (2024). A súa narración «Silencios naufragos» resultou gañadora en 2020 no Certame Manuel Murguía de Arteixo, e varios dos seus microrrelatos foron distinguidos en varias ediciones do Certame de Vilalba e mais en Carballo. Con *Nakba* logrou en 2025 o Premio de Poesía de Vilalba na súa edición número 51.



Patricia Torrado e a ilustradora Reem M Al-Arqan.  
Contacto coa autora: ptorradoqueiruga@gmail.com

